

# Herculean Labours

Erasmus and the Editing of  
St. Jerome's Letters in the Renaissance

*By*

Hilmar M. Pabel



BRILL

LEIDEN • BOSTON  
2008

## CONTENTS

List of Illustrations .....	IX
Acknowledgments .....	XI
List of Abbreviations .....	xv
Note on References .....	xvii
Introduction .....	1
Chapter One. Jerome in Print, 1467-1600 .....	23
Chapter Two. Classifying Jerome .....	115
Chapter Three. Portraying Jerome .....	175
Chapter Four. Elucidating Jerome .....	249
Conclusion .....	345
Bibliography .....	359
Index .....	379

## LIST OF ILLUSTRATIONS

- Figure 1. Frontispiece. Two images of St. Jerome: the cardinal who teaches Christendom and the solitary penitent. From the opening page of a manuscript collection of Jerome's letters completed in 1444. Courtesy of the Herzog August Bibliothek, Wolfenbüttel, 12. Aug. fol., 1r.
- Figure 2. *Desiderius Erasmus* by Hans Holbein the Younger. Private Collection. Photograph: Photographic Survey, Courtauld Institute of Art, London.
- Figure 3. Title page, *Omnium operum Divi Eusebii Hieronymi Stridonensis* (Basel: Johann Froben, 1516). Courtesy of the Beinecke Rare Book and Manuscript Library, Yale University.
- Figure 4. Title page, *Quintus tomus operum Divi Hieronymi* (Basel: Johann Froben, 1516). Courtesy of the Beinecke Rare Book and Manuscript Library, Yale University.
- Figure 5. The privileges of Pope Leo X and Emperor Maximilian I forbidding the reprinting of any part of Jerome's *Opera omnia* (Basel: Johann Froben, 1516), verso of the title page of the first volume. Courtesy of the Beinecke Rare Book and Manuscript Library, Yale University.
- Figure 6. Albrecht Dürer, woodcut of Cardinal Jerome, pausing from his work of translating the Bible to remove a thorn from the paw of a lion, *Liber epistolarum sancti Hieronimi* (Basel: Nicolaus Kesler, 1497), verso of the title page. Courtesy of the Beinecke Rare Book and Manuscript Library, Yale University.
- Figure 7. Albrecht Dürer, woodcut of St. Jerome the penitent writing in his cave, *Beschreibung des heyligen Bisschoffs Eusebij: der ain junger und discipel deß heyligen Sancti Hieronymi gewest ist zu dem Bischoff Damaso und dem Römer Theodosio von dem leben und sterben desselben heyligsten Hieronymi*, trans. Lazarus Spengler (Nürnberg: Hieronymus Höltzel, 1512), verso of the title page. Courtesy of the Ludwig-Maximilians-Universität, Munich.

- Figure 8. Woodcut of St. Jerome the penitent, title page of Part 3 of *Epistole sancti Hieronymi* (Lyon: Jacques Saccon, 1518). Courtesy of the Ludwig-Maximilians-Universität, Munich.
- Figure 9. Woodcut of St. Jerome the penitent writing in his cave, *Epistolae B. Hieronymi Stridonensis, eloquentissimi Ecclesiae Doctoris, in libros treis distributa*, ed. Peter Canisius (Dillingen: Sebaldu Mayer, 1562), verso of the title page. Courtesy of the Ludwig-Maximilians-Universität, Munich.
- Figure 10. Three images of Jerome: Cardinal Jerome extracting the thorn from the lion's paw (top), the devout scholar in his study (middle), the penitent in the wilderness (bottom), *Divi Hieronymi Stridonensis opera*, ed. Mariano Vittori, 9 vols. (Antwerp: Christopher Plantin, 1578-1579), 1: verso of title page. Courtesy of the Ludwig-Maximilians-Universität, Munich.
- Figure 11. Title page, vol. 1 of *Sancti Hieronymi Stridoniensis opera omnia*, ed. Mariano Vittori, 9 vols. (Cologne: Anton Hierat, 1616). Courtesy of the Ludwig-Maximilians-Universität, Munich.
- Figure 12. Engraving of the devout and learned Cardinal St. Jerome, *Sancti Hieronymi Stridoniensis Opera*, ed. Mariano Vittori, 9 vols. (Paris: Cramoisy, 1643), 1: verso of the title page. Courtesy of the Herzog August Bibliothek, Wolfenbüttel, Li 2° 76.
- Figure 13. Engraving of St. Jerome the biblical scholar, *Sancti Hieronymi operum tomus primus*, ed. Jean Martianay (Paris: Louis Roulland, 1693), second folio recto. Courtesy of the Ludwig-Maximilians-Universität, Munich.
- Figure 14. The *argumentum* and *scholia* preceding Jerome's letter to Chromatius (and Jovinus and Eusebius) (ep. 7) in the first volume of Erasmus' edition of Jerome (Basel: Johann Froben, 1516), 98r. Courtesy of the Beinecke Rare Book and Manuscript Library, Yale University.